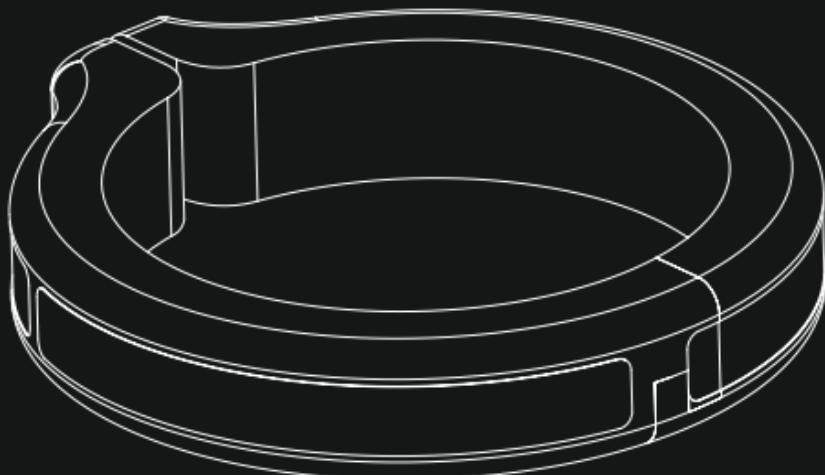


# gazzin!



**de** | Original Gebrauchsanleitung

**en** | Instructions for use

**fr** | Mode d'emploi

**nl** | Gebruiksaanwijzing

**it** | Istruzioni per l'uso

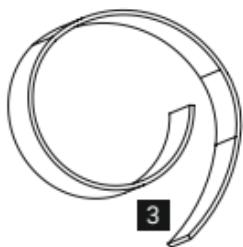
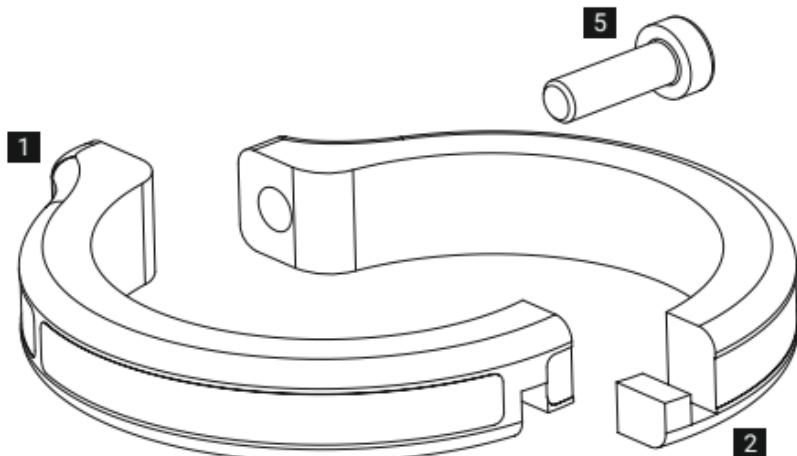


## Inhaltsverzeichnis

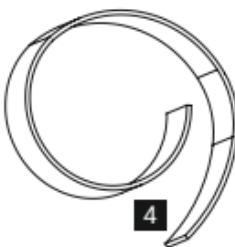
<b>1</b>	<b>Lieferumfang</b>	4
<b>2</b>	<b>Allgemeines</b>	5
2.1	Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	5
2.2	Zeichenerklärung	5
<b>3</b>	<b>Sicherheit</b>	6
3.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
3.2	Sicherheitshinweise	6
<b>4</b>	<b>Montage</b>	9
4.1	Gesetzliche Hinweise zur Montage von Blinkern	9
4.2	Vorbereitung	10
4.3	Anbau	10
4.4	Elektrischer Anschluss	11
4.5	Ausrichten des Blinkers	14
<b>5</b>	<b>Technische Daten</b>	15
<b>6</b>	<b>Lagerung</b>	15
<b>7</b>	<b>Reinigung und Pflege</b>	15
<b>8</b>	<b>Fehlersuche</b>	15
<b>9</b>	<b>Gewährleistung</b>	16
<b>10</b>	<b>Entsorgung</b>	16
<b>11</b>	<b>Kontakt</b>	16

# STANDROHRBLINKER

## 1 | Lieferumfang



3



4



6



7

- |          |  |          |                              |
|----------|--|----------|------------------------------|
| <b>1</b> | 2x Blinkerhalter (Teil A)                                  | <b>6</b> | 4x Japanstecker              |
| <b>2</b> | 2x Blinkerhalter (Teil B)                                  | <b>7</b> | 4x Hülle für Japanstecker    |
| <b>3</b> | 2x Distanzklebestreifen 0,5 mm                             | <b>8</b> | Gebrauchsanleitung (o. Abb.) |
| <b>4</b> | 2x Distanzklebestreifen 1,0 mm                             |          |                              |
| <b>5</b> | 2x Zylinderschraube mit Innen-sechskant DIN 912 M4 x 12 A2 |          |                              |

### 2.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich ausschließlich auf den genannten gazzini Standrohr-Blinker (kurz: Blinker). Sie enthält wichtige Hinweise zu Anbau, Sicherheit und Gewährleistung.

Die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durchlesen, bevor der Blinker montiert wird. Die Nichtbeachtung kann zu Schäden am Blinker selbst oder am Fahrzeug führen bzw. die Verkehrssicherheit des Fahrzeugs beeinträchtigen und zu Folgeschäden führen. Die Anleitung ist für die weitere Nutzung aufzubewahren. Wenn der Blinker an Dritte weitergegeben wird, unbedingt diese Anleitung mitgeben.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider. Im Ausland sind ggf. auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze zu beachten.

### 2.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet.



**WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



**VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.

## 3 | Sicherheit

### 3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der vorliegende gazzini Blinker dient als Ersatz des vorhandenen vorderen Blinkers bzw. der optischen Aufwertung am Zweirad. Der Blinker ist für Gabelstandrohre von 39 – 41 mm Durchmesser geeignet. Er ist E-geprüft und in Ländern der europäischen Gemeinschaft und für am ECE-Verfahren teilnehmenden Staaten legal im Straßenverkehr verwendbar.

Die Anbauposition ergibt sich aus der Kennzeichnung auf dem Blinkerglas:

- 11 + 12 oder 1 + 2a = für den Anbau vorne (theoretisch auch für hinten zugelassen).

Der gazzini Blinker darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßes oder falschen Gebrauch entstanden sind.

### 3.2 | Sicherheitshinweise



**WARNUNG!**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und**

## mental Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder)!

- Zum Lieferumfang gehören verschluckbare Kleinteile sowie Verpackungsmaterial. Diese Teile von Kindern fernhalten, da beim Verschlucken Erstickungsgefahr besteht.



**VORSICHT!**

### Verletzungsgefahr!

- Bei Montagearbeiten auf einen sicheren Stand des Fahrzeugs und einen gut beleuchteten Arbeitsplatz achten.
- Der Blinker muss vor jeder Fahrt auf beschädigte oder fehlende Teile überprüft werden.
- Vor jeder Fahrt vergewissern, dass der Blinker korrekt fest angebracht und funktionstüchtig ist.
- Spätestens alle 200 km den korrekten Sitz und Befestigung des Blinkers prüfen.
- Die Beleuchtungseinrichtung muss durch ggf. veränderte Abmessungen, durch Zubehör oder durch Gepäck am Fahrzeug weiterhin ohne Einschränkung erkennbar sein.
- Der Blinker selbst erwärmt sich im Betrieb - Hautkontakt ist daher zu vermeiden.
- Nicht aus nächster Nähe direkt in das grelle LED Licht blicken.

## HINWEIS!

### Kurzschlussgefahr!

- Vor den Arbeiten an der Fahrzeugelektrik unbedingt die Fahrzeugbatterie abklemmen - es besteht Kurzschlussgefahr.
- Die Elektroinstallation sowie der mechanische Anbau am Fahrzeug müssen fachgerecht ausgeführt werden. Ein fehlerhafter Anbau kann Kurzschlüsse verursachen oder zum Erlöschen der Betriebserlaubnis führen.

## HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr

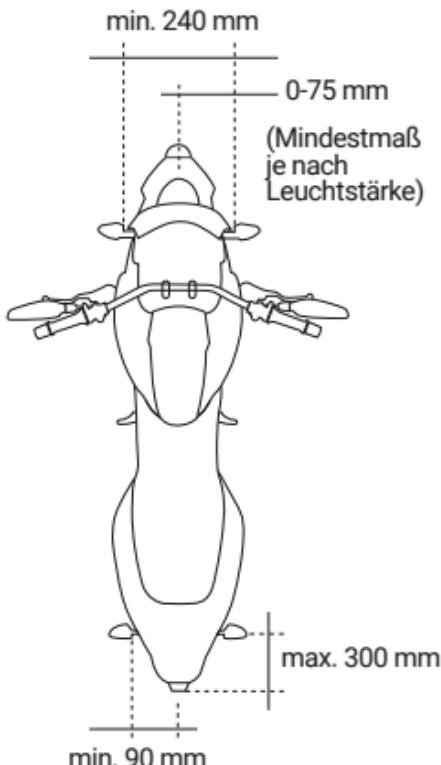
- Auf die Elektrokabel dürfen auch bei Lenkeinschlag keinerlei Zugkräfte wirken. Sie müssen geschützt verlegt werden, sodass die Kabel nicht aufscheuern können und sie dürfen nicht abknicken. Ggf. ist eine extra Kabelhülle oder eine Gummi-Kabeldurchführung zu verwenden.
- Bei Volleinschlag der Vordergabel dürfen die Standrohr-Blinker kein anderes Bauteil des Fahrzeugs berühren.
- Ggf. verbaute Widerstände erwärmen sich beim Gebrauch und dürfen daher nicht in direkter Nähe zu wärmeempfindlichen Bauteilen oder in abgeschlossenen Kästen montiert werden. Es können im Betrieb, je nach Einschaltdauer der Blinker, Temperaturen von +80°C und mehr

entstehen. Es sind ausschließlich Widerstände mit Kühlkörper zu verwenden.

- Ein Anbringen des Blinkers vor der Auspufföffnung bzw. im heißen Abgasstrahl ist untersagt.

## 4 | Montage

### 4.1 | Gesetzliche Hinweise zur Montage von Blinkern:



Ist das Motorrad nach EG-Recht (fast alle Fahrzeuge ab Erstzulassung ca. 1998) zugelassen worden, gelten die folgenden Maße:

- Abstand der hinteren Blinker zueinander mindestens 180 mm (Innenkante Blinkerglas zu Innenkante Blinkerglas), Höhe von der

Fahrbahn 350 -1200 mm.

- Abstand der vorderen Blinker zueinander mindestens 240 mm (Innenkante Blinkerglas zu Innenkante Blinkerglas); Abstand Blinker zum Scheinwerfer mindestens 75 mm (Innenkante Blinkerglas zu Außenkante Scheinwerferglas), Höhe von der Fahrbahn 350 - 1200 mm

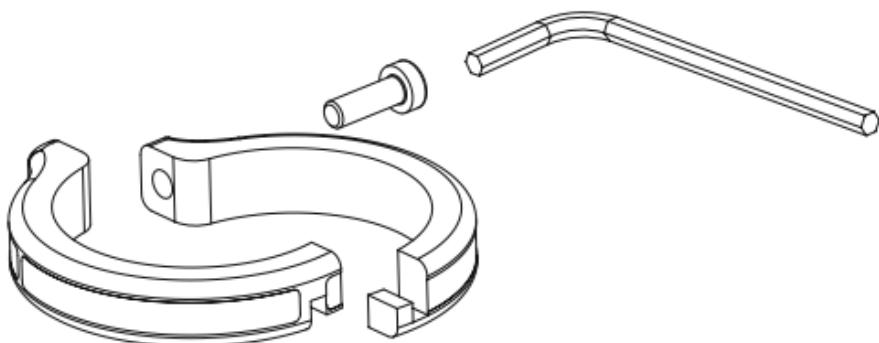
Ist das Motorrad nach deutschem Recht (ältere Fahrzeuge vor 1998) zugelassen, bei der Montage bitte die folgenden Maße gemäß StVZO einhalten:

- Abstand der hinteren Blinker zueinander mindestens 240 mm (Innenkante Blinkerglas zu Innenkante Blinkerglas)
- Abstand der vorderen Blinker zueinander mindestens 340 mm (Innenkante Blinkerglas zu Innenkante Blinkerglas), bei je 100 mm Abstand zum Scheinwerfer (Kante-Kante)
- Mindesthöhe zur Straße/zum Boden 350 mm (Unterkante)

## 4.2 | Vorbereitung

Zunächst überprüfen, ob der Innendurchmesser der gazzini Stan-drohr-Blinker mit dem Außendurchmesser der Gabelstandrohre übereinstimmt. Das Fahrzeug sicher aufbocken und die Fahrzeubatterie abklemmen. Dazu den Masseanschluss (schwarzes Kabel) lösen und sicherstellen, dass das Anschlusskabel keinen Kontakt zur Batterie bekommt. Anschließend die vorhandenen Blinker, die ersetzt werden sollen, demontieren und die Anschlusskabel trennen.

## 4.3 | Anbau





## VORSICHT!

de

### **Verletzungsgefahr!**

Um die Fahrsicherheit zu gewährleisten, muss der Blinker zuverlässig und fest angebracht werden – abfallende Blinker können Unfälle im Straßenverkehr verursachen.

Daher wie folgt vorgehen:

Die beiden Hälften der Standrohr-Blinker mit Hilfe eines 3 mm Innensechskantschlüssels voneinander trennen. Dann die beiden Hälften oberhalb der unteren Gabelbrücke um die Gabelstandrohre legen, ohne dabei das Anschlusskabel einzuklemmen und die Hälften zusammenfügen. Darauf achten, dass der gazzini Schriftzug nach oben gerichtet ist. Nochmals die einwandfreie, verklemmfreie Lage des Kabels überprüfen und die beiden Hälften der Standrohr-Blinker mit der Innensechskantschraube zusammenschrauben. Der Blinker muss nun fest am Standrohr sitzen, ohne dass er sich verschieben kann. Lässt sich der Blinker noch verschieben, kann mit den mitgelieferten selbstklebenden Gummistreifen in unterschiedlichen Materialstärken Abhilfe geschaffen werden. Dadurch ist der Blinker für Gabelstandrohre mit 39 - 41 mm Durchmesser geeignet.

### **4.4 | Elektrischer Anschluss**

LED-Blinker leuchten nur, wenn das Plus-Kabel (+) und das Minus-Kabel (-) korrekt angeschlossen werden. Es befinden sich zur Kennzeichnung kleine Fähnchen am Kabel.

Das rote Pluskabel (+) und das schwarze Minuskabel (-) des neuen Blinkers mit den Zuleitungen des demontierten Originalblinkers verbinden. Dafür gibt es verschiedene Möglichkeiten z.B. unter Zuhilfenahme der Japanstecker, mit optionalen Seal-Verb bindern oder mit kleinen Lötstellen. Die Lötstellen müssen zwingend mit Schrumpfschläuchen isoliert werden. Dazu wird der Schrumpfschlauch auf das Kabel geschoben bevor das Kabel verlötet wird. Anschließend den Schrumpfschlauch über die Lötstelle ziehen und mit einem Feuerzeug oder mit einer Heißluftpistole anschrumpfen.



Für einen besonders einfachen elektrischen Anschluss sind für diverse Fahrzeuge spezifische Adapterkabel (optional) erhältlich. Die Adapterkabel besitzen auf der einen Seite einen Kompaktstecker, der in die Steckverbindung des Originalkabelbaums passt und auf der anderen Seite die nötigen Anschlüsse, um den Blinker anzuschließen. Es wird so keinerlei weiteres elektrisches Verbindungsma terial benötigt.

Unbedingt auf den korrekten, kurzschlussicheren Anschluss der Kabel achten. Darauf achten, dass Plus und Minus bzw. linke und rechte Blinker-Seite nicht verwechselt werden.

Unter keinen Umständen Lüsterklemmen zum Anschluss verwenden. Nach erfolgtem Anschluss ist unbedingt vor Fahrtantritt die korrekte Funktion der elektrischen Anlage zu überprüfen. Die Blinkfrequenz (Geschwindigkeit) ist mit 90 +/- 30 Takte pro Minute festgelegt. Das bedeutet, dass die Blinker zwischen 60 und 120 Mal die Minute aufleuchten müssen.

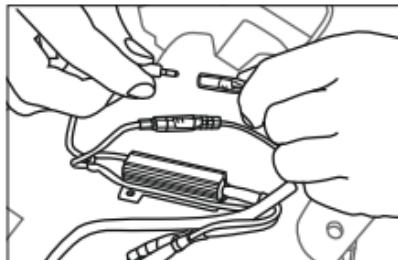


Werden Blinker mit geringerer Gesamt-Wattleistung als original montiert, tritt meist eine zu schnelle Blinktaktung auf oder der Blinker „bleibt stehen“. Die richtige Blinktaktung muss dann mit Hilfe eines entsprechenden Blinkrelais oder mit Widerständen (simulieren die fehlenden Watt) wiederhergestellt werden.

Als Zubehör gibt es verschiedene universelle Blinkrelais, fahrzeugspezifische Blinkrelais und Widerstände in verschiedenen Größen. Die Verwendung von Leistungswiderständen empfiehlt sich vor allem dann, wenn sich am Fahrzeug eine kombinierte Relaiseinheit befindet, die nicht ausgetauscht werden kann (dann meist mehr als drei Kabelanschlüsse vorhanden) oder wenn die Blinker über den Bordcomputer des Motorrades angesteuert werden. Die Leistungswiderstände werden jeweils in den rechten und linken Blinkkreis in Parallelschaltung eingebaut. Sie können direkt vor den Blinker oder an eine andere Stelle des rechten bzw. linken Blinkkreises gesetzt

werden (egal ob vorne oder hinten).

de



Nach folgender Formel kann der benötigte Widerstand ermittelt werden:

Erforderlicher Widerstand R (in Ohm) ist gleich der Bordspannung zum Quadrat (6/12 Volt) geteilt durch die Watt-Differenz des alten zum neuen Blinker. Die Original-Wattzahl kann entweder auf der Originalglühlampe, im Werkstatthandbuch oder u.U. auf dem Blinkerglas nachgesehen werden.

Beispiel:

Blinker Original: 21 W

Blinker Zubehör: 10 W

Watt-Differenz: 11 W

Bordspannung zum Quadrat geteilt durch Watt-Differenz = erforderlicher Widerstand

$$\frac{12^2}{19} = 13,1$$

Es wird ein 13 Ohm Widerstand benötigt. (nicht im Lieferumfang enthalten).

Die Widerstände sind teils vorverkabelt erhältlich und können so besonders einfach eingebaut werden, ein Falschanschluss ist nicht mehr möglich.

Bei den universellen Blinkrelais ist darauf zu achten, für welchen Lastbereich sie verwendet werden sollen und ob ein oder zwei Blinkkontrollleuchten am Fahrzeug vorhanden sind. Unter Umstän-

den ist es einfacher, bei nur einer gemeinsamen Blinkkontrollleuchte für den rechten und linken Blinkkreis, oder einer Warnblinkanlage oder einer akustischen Blinkkontrolle mit Widerständen zu arbeiten.



## VORSICHT!

### Unfallgefahr!

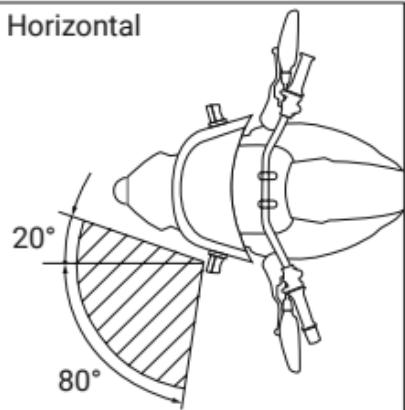
Unbedingt beachten, dass bei der Verwendung von elektronischen Blinkrelais der Ausfall eines Blinkers nicht mehr durch die Kontrollleuchte angezeigt wird und ein nicht funktionierender Blinker ein Unfallrisiko darstellt.

Die Blinkanlage muss daher regelmäßig vor Fahrtantritt auf Funktion geprüft werden.

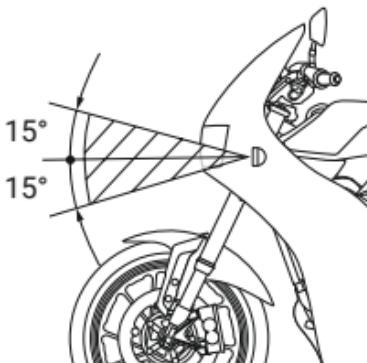
### 4.5 | Ausrichten des Blinkers

Winkel der geometrischen Sichtbarkeit:

Horizontal



Vertikal



Bei einer Anbauhöhe < 750 mm kann der untere Winkel auf 5° reduziert werden

Der Blinker muss gemäß dem Schaubild ausgerichtet werden, damit eine ordnungsgemäße Abstrahlung gewährleistet ist.

## 5 | Technische Daten

de

Außendurchmesser:	53 mm
Innendurchmesser:	39 – 41 mm
Höhe:	10 mm
Volt/ Watt:	12 V / 10 W
Kabellänge:	30 cm

## 6 | Lagerung

Den nicht montierten Blinker in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum aufbewahren. Die Luftfeuchtigkeit von max. 80% sollte nicht überschritten werden.

## 7 | Reinigung und Pflege

Der gazzini Blinker kann mit warmer Seifenlauge oder Motorradreiniger und einem weichen Tuch gereinigt werden. Keinen scharfen Reiniger, der Kunststoff oder Aluminium angreifen könnte, und auch keinen Hochdruckreiniger verwenden, da dieser Dichtungen zerstören und Wasser in den Blinker treiben kann. Abschließend ein wachshaltiges Pflegemittel verwenden, das die Oberfläche gegen Witterungseinflüsse schützt.

## 8 | Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursachen und Abhilfe
Der Blinker leuchtet nicht.	Unter Umständen sind die Anschlusskabel Plus und Minus vertauscht. Prüfen, ob Plus mit Plus und Minus mit Minus verbunden ist. Möglicherweise ist die Spannung der Batterie zu niedrig, sodass der Blinker nicht funktioniert. Die Batteriespannung prüfen.

Fehler	Mögliche Ursachen und Abhilfe
Der Blinker blinkt zu schnell bzw. zu langsam.	Es muss ein lastunabhängiges Relais verbaut werden, da die Ausgangsleistung der Originalblinker nicht mit der Leistung des neuen Blinkers übereinstimmt. Sollte ein Relais nicht verbaut werden können, muss auf Widerstände zurückgegriffen werden. (s. Kapitel 4.4 Elektrischer Anschluss).

## 9 | Gewährleistung

Für das vorliegende Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

## 10 | Entsorgung



Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst, sind gemäß den regionalen behördlichen Bestimmungen zu entsorgen.

## 11 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/ oder dieser Anleitung, bitte vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: [service@louis.de](mailto:service@louis.de) kontaktieren. Wir helfen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

Hergestellt in Taiwan



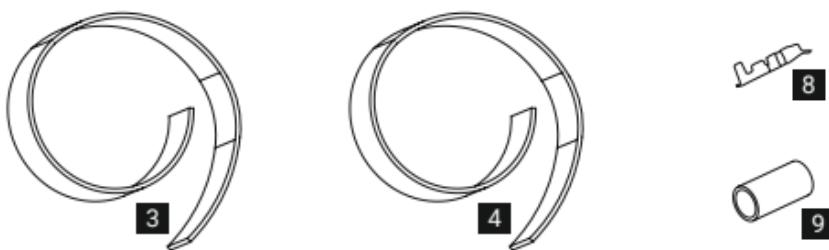
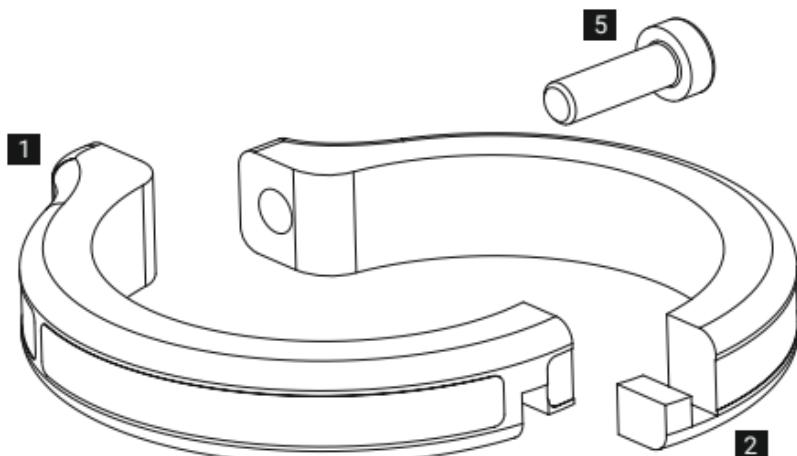
## Contents

<b>1</b>	<b>What's included</b>	19
<b>2</b>	<b>General information</b>	20
2.1	Reading and keeping the instructions for use	20
2.2	Explanation of symbols	20
<b>3</b>	<b>Safety</b>	21
3.1	Intended use	21
3.2	Safety instructions	21
<b>4</b>	<b>Installation</b>	24
4.1	Legal requirements regarding the installation of turn signals	24
4.2	Preparation	25
4.3	Attachment	25
4.4	Electrical connection	26
4.5	Adjusting the turn signal	29
<b>5</b>	<b>Specifications</b>	30
<b>6</b>	<b>Storage</b>	30
<b>7</b>	<b>Cleaning and care</b>	30
<b>8</b>	<b>Troubleshooting</b>	30
<b>9</b>	<b>Warranty</b>	31
<b>10</b>	<b>Disposal</b>	31
<b>11</b>	<b>Contact</b>	31

# FORK-MOUNT TURN SIGNAL

en

## 1 | What's included



- 1** 2x turn signal bracket (Part A)
- 2** 2x turn signal bracket (Part B)
- 3** 2x adhesive spacer strip 0.5 mm
- 4** 2x adhesive spacer strip 1.0 mm
- 5** 2x cylinder-head screw with hex socket DIN 912 M4 x 12 A2
- 8** 4x Japanese connectors
- 9** 4x sleeves for Japanese connectors
- 10** Gebrauchsanleitung (o. Abb.)

## 2 | General information

### 2.1 | Reading and keeping the instructions for use

These instructions for use apply exclusively to the aforementioned gazzini Fork-Mount Turn Signal (for short: turn signal). They contain important information on installation, safety and warranty. You should read these instructions carefully, in particular the safety instructions, before a turn signal is installed. Failure to follow the instructions can result in damage to the turn signal itself or to your motorcycle, make it less safe to ride on the road, and possibly cause consequential damage. Keep these instructions for future reference. If you pass the turn signal on to a third party, you must also hand over these instructions.

The instructions for use are based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflect current state-of-the-art technology. If abroad, you should also observe any country-specific guidelines and laws.

### 2.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions.



**WARNING!**

This symbol/signal word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.



**CAUTION!**

This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**IMPORTANT!**

This signal word warns of possible material damage.



This symbol gives you useful additional information about assembly or usage.



This symbol indicates that the packaging and product can be recycled.

## 3 | Safety

### 3.1 | Intended use

This gazzini Turn Signal is for use as a replacement for your existing turn signals and to enhance the look of your motorcycle. The turn signal is suitable for fork tubes with a diameter of 39–41 mm. It is E-approved and can be used legally in road traffic in member states of the European Union and states signed up to the ECE regulation.

The marking on the lens of the turn signal indicates the correct position for installation:

- $11 + 12$  or  $1 + 2a$  = for front installation (theoretically also approved for rear)

The gazzini turn signal must only be used as described in these instructions. Any other use is considered improper use and can result in material damage. The manufacturer and supplier accept no liability for damage caused by improper or incorrect use.

### 3.2 | Safety instructions



**WARNING!**

**Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience**

## **and knowledge (e.g. older children)!**

- The product includes small parts and packaging which could be swallowed. Keep these out of the reach of children, as there is a risk of asphyxiation if they are swallowed.



### **CAUTION!**

## **Risk of injury!**

- When carrying out installation work, make sure that your vehicle is stable and that the workplace is well lit.
- The turn signal must be checked for any damaged or missing parts before each journey.
- Before every trip, check that the turn signal is correctly and securely installed, and is functioning properly.
- At least every 200 km, check that the turn signals are correctly fitted and properly fastened.
- If you change any dimensions, or if you use accessories or luggage on your motorcycle, the turn signals must remain fully visible.
- The turn signals themselves get hot during operation – skin contact should therefore be avoided.
- Do not look into the bright LED light from close range.

**Risk of short circuit!**

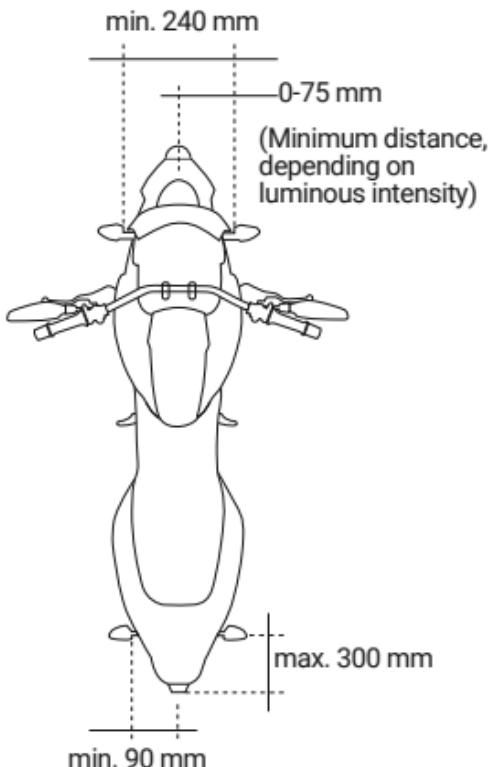
- Before working on the vehicle electrics it is imperative that you disconnect the vehicle battery – there is a risk of short circuit.
- Electrical and mechanical installation on the vehicle must be carried out correctly. Incorrect installation can cause short circuits or invalidate the type approval

**Risk of damage**

- The electrical cables must not be under any tension, even when the handlebar is at full lock. They must be routed in such a way that they cannot chafe, and they must not kink. If necessary, use a cable sheath or a rubber cable feed-through.
- Any resistors that are installed may heat up during use and therefore must not be installed in the direct vicinity of heat-sensitive components or in closed housings. Depending on how long they remain switched on, the turn signals may reach temperatures of +80°C or more. Only use resistors which have a heat sink.
- The turn signal must never be installed in front of the exhaust port or in the hot exhaust gas stream.

## 4 | Installation

### 4.1 | Legal requirements regarding the installation of turn signals:



If the motorcycle was registered according to EC law (almost all vehicles first registered from around 1998 onwards), the following measurements apply:

- Distance of at least 180 mm between the rear turn signals (from inside edge to inside edge of turn signal lenses), height above the road surface 350-1200 mm.
- Distance of at least 240 mm between the front turn signals (from inside edge to inside edge of turn signal lenses), and each 75 mm from the headlight (from inside edge of turn signal lens to outside edge of headlight lens), height above the road surface 350-1200 mm

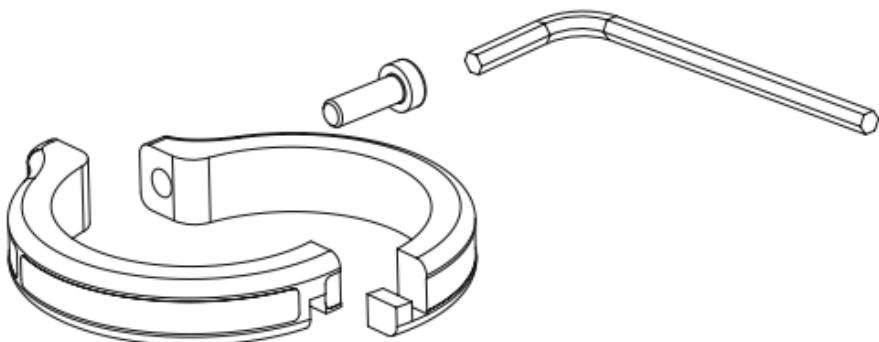
If the motorcycle is registered according to German law (older vehicles prior to 1998), please observe the following provisions in accordance with the German Road Traffic Licensing Regulations (StVZO) during installation:

- Distance between the rear turn signals of at least 240 mm (inside edge of turn signal lens to inside edge of turn signal lens)
- Distance between the front turn signals of at least 340 mm (inside edge of turn signal lens to inside edge of turn signal lens), whereby each is 100 mm from the headlight (edge to edge)
- Minimum height above the road/ground 350 mm (bottom edge)

#### 4.2 | Preparation

First check whether the inside diameter of the gazzini Fork-Mount Turn Signal matches the outside diameter of the fork tube. Put your motorcycle on its stand and make sure it cannot topple over. Then disconnect the battery. To do so, disconnect the short-circuit to chassis (black cable) and make sure that the power cable does not establish a contact with the battery. Then, remove the existing turn signals which are to be replaced, and disconnect the power cables.

#### 4.3 | Attachment





## CAUTION!

### Risk of injury!

To ensure the safety of the vehicle, the turn signals must be securely and firmly fixed – if a turn signal falls off while you're riding your motorcycle, it could cause an accident.

You must therefore proceed as follows:

Separate the two halves of the fork-mount turn signals using a 3 mm hexagon key. Then place both halves around the fork tubes above the lower triple tree without trapping the power cable in the process, and join the halves. Make sure that the gazzini name logo is facing upwards. Check again that the cable is in the optimum position without being trapped and screw the two halves of the fork-mount turn signal together with the hexagon socket screw. The turn signal must then rest firmly on the fork tube and not be shiftable. If the turn signal can still be shifted, you can remedy this using the included self-adhesive rubber strips with different material thickness. As a result the turn signal is suitable for fork tubes with a diameter of 39–41 mm.

### 4.4 | Electrical connection

LED turn signals only light up if the positive cable (+) and the negative cable (-) are connected correctly. The cables have small marker tags for identification. Connect the red positive cable (+) and the black negative cable (-) of the new turn signal to the supply lines of the removed original turn signal. For this purpose there are various options, e.g. using the Japanese connector as an aid, with optional seal connectors or with small soldered joints. It is imperative that the soldered joints are insulated with heat shrink tubing. To do so, the heat shrink tubing is pushed onto the cable before the cable is soldered. Then pull the heat shrink tubing over the soldered joint and shrink it on with a cigarette lighter or a hot air gun.



To make the electrical connection particularly simple, there are specific adapter cables (optional) available for a wide range of vehicles. At one end, the adapter cables have a compact connector that fits into the plug-in connector of the original wiring harness and, at the other end, the necessary connections for the turn signal. You do not require any other materials whatsoever for making the electrical connections.

en

Always make sure that the cables are correctly connected without any risk of short-circuit. Make sure that the positive and negative and the left-hand and right-hand side of the turn signal are not reversed.

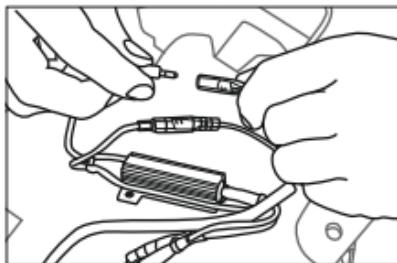
Do not under any circumstances use terminal blocks for connection. After connecting, it is imperative to check that the electrical system is functioning correctly before you set off. The flashing frequency (speed) is set at 90 +/- 30 cycles per minute. This means that the turn signals must flash between 60 and 120 times each minute.



If turn signals are installed which have a lower total wattage than the originals, this normally results in a flashing frequency which is too high or the turn signals stopping completely. The correct flashing frequency must then be restored using an appropriate flasher relay or resistors (which simulate the missing wattage).

Various universal flasher relays, vehicle-specific flasher relays and resistors in different sizes are available as accessories.

The use of resistors is particularly recommended if your vehicle has a combined relay unit which cannot be replaced (in this case, it will usually have more than three cable connections) or if the turn signals are controlled by the motorcycle's trip computer. The resistors need to be installed in the right and left turn signal circuits in parallel connection. They can be positioned directly before the turn signals or in a different position within the right or left turn signal circuit (either at the front or the rear).



The required resistance can be determined using the following formula:

Required resistance R (in ohms) is equal to the square of the electrical system voltage (6/12 volts) divided by the watt difference between the old and the new turn signals. The original wattage can be found either on the original bulb itself, in the vehicle handbook or possibly on the turn signal lens.

Example:

Turn signal original: 21 W

Turn signal accessories: 10 W

Watt difference: 11 W

Square of the electrical system voltage divided by the watt difference = required resistor

$$\frac{12^2}{19} = 13.1$$

A 13 Ohm resistor is required. (not included).

The resistors are available partly pre-wired, so they are very easy to install, and it is impossible to connect them incorrectly.

You must pay attention to the load range for which universal flashers are intended to be used and whether there are one or two turn signal indicator lights on the vehicle. If there is only one common turn signal indicator light for the right-hand and left-hand flasher, one hazard warning flasher or one acoustic turn signal monitor, it may be simpler to work with resistors.



## CAUTION!

en

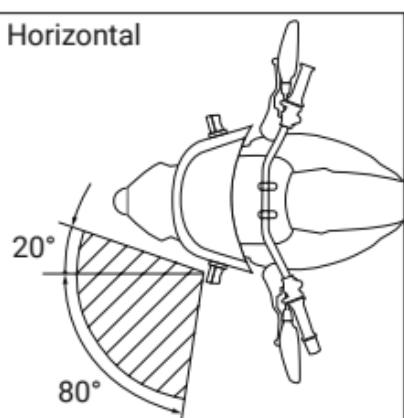
### Risk of accident!

It is imperative that you bear in mind that when electronic flasher relays are used, the failure of a turn signal is no longer indicated by the indicator light, which could put you at risk of an accident. You should therefore check that your turn signals are fully functional before the start of every journey.

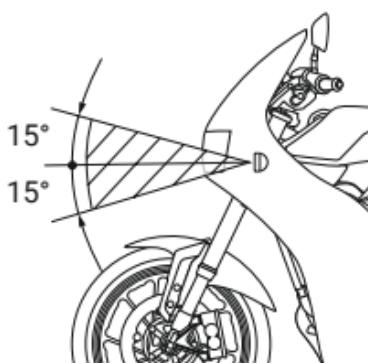
#### 4.5 | Adjusting the turn signal

Angle of geometric visibility:

Horizontal



Vertical



At an attachment height of < 750 mm the lower angle can be reduced to 5°

The turn signal must be aligned in accordance with the diagram to ensure proper emission.

## 5 | Specifications

Outside diameter:	53 mm
Inside diameter:	39–41 mm
Height:	10 mm
Voltage/wattage:	12 V/10 W
Cable length:	30 cm

## 6 | Storage

If you are not installing the turn signal immediately, store it in a closed room where it is protected from the weather and moisture. The air humidity should not exceed 80%.

## 7 | Cleaning and care

The gazzini turn signal can be cleaned using warm soapy water or motorcycle cleaner and a soft cloth. Do not use a harsh cleaner which could damage plastic or aluminium, and do not use a pressure washer, as this can damage seals and drive water into the turn signal. Then apply a wax-based care product which will protect the surface from the elements.

## 8 | Troubleshooting

Fault	Possible causes and remedies
The turn signal does not light up.	It is possible that the positive/negative cables are wrongly connected. Check that positive is connected to positive and negative to negative. The battery voltage may be too low for the turn signals to function. Check the battery voltage.

Fault	Possible causes and remedies
The turn signals flash too fast or too slow.	A load-independent relay must be installed because the output power of the original turn signal is not the same as that of the new turn signal. If a relay cannot be installed, resistors must be used instead. (See chapter 4.4 Electrical connection).

## 9 | Warranty

This product comes with the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. It does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, or damage caused by an accident, tampering or attempted repairs by unauthorised persons or customer service departments.

## 10 | Disposal



Dispose of packaging material and the product itself in accordance with applicable local regulations.

## 11 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: [service@louis.eu](mailto:service@louis.eu). We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

Made in Taiwan

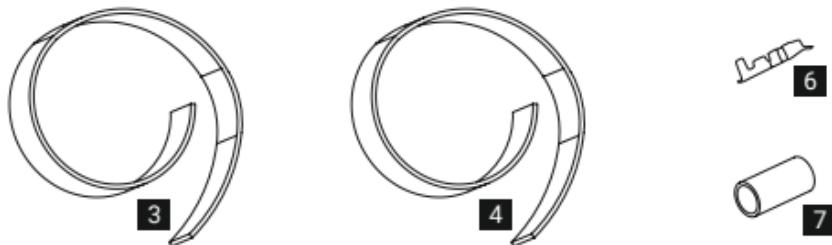
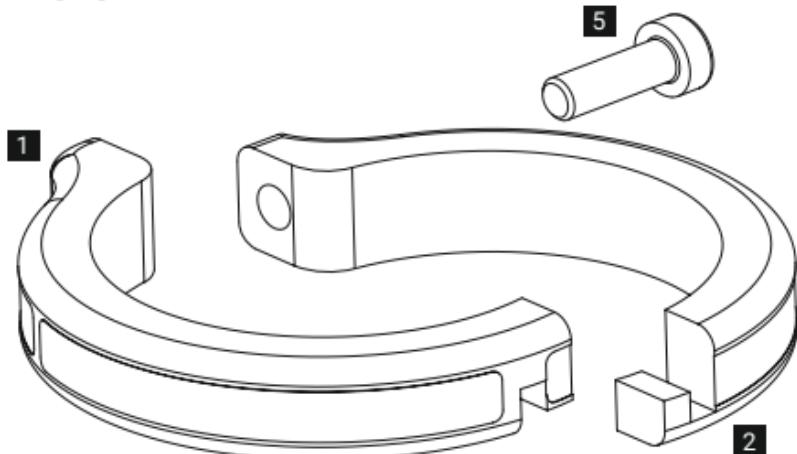
## Table des matières

<b>1</b>	<b>  Équipement fourni</b>	<b>33</b>
<b>2</b>	<b>  Généralités</b>	<b>34</b>
2.1	Lire et conserver le présent mode d'emploi	34
2.2	Légende	34
<b>3</b>	<b>  Sécurité</b>	<b>35</b>
3.1	Utilisation conforme	35
3.2	Consignes de sécurité	36
<b>4</b>	<b>  Montage</b>	<b>39</b>
4.1	Informations légales concernant le montage de clignotants	39
4.2	Préparation	40
4.3	Montage	41
4.4	Raccordement électrique	42
4.5	Orientation du clignotant	45
<b>5</b>	<b>  Caractéristiques techniques</b>	<b>45</b>
<b>6</b>	<b>  Stockage</b>	<b>45</b>
<b>7</b>	<b>  Nettoyage et entretien</b>	<b>46</b>
<b>8</b>	<b>  Diagnostic des pannes</b>	<b>46</b>
<b>9</b>	<b>  Garantie légale</b>	<b>46</b>
<b>10</b>	<b>  Élimination</b>	<b>47</b>
<b>11</b>	<b>  Contact</b>	<b>47</b>

# CLIGNOTANT POUR TUBE DE FOURCHE

fr

## 1 | Équipement fourni



- 1 2x support, partie A
- 2 2x support, partie B
- 3 2x bande d'écartement adhésive de 0,5 mm
- 4 2x bande d'écartement adhésive de 1 mm

- 5 2x vis cylindrique à six pans creux DIN 912 M4 x 12 A2
- 6 4x cosses rondes japonaises
- 7 4x gaines pour cosses rondes japonaises
- 8 Mode d'emploi (sans ill.)

## 2 | Généralités

### 2.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Ce mode d'emploi correspond uniquement au clignotant pour tube de fourche gazzini mentionné (en abrégé : clignotant). Il contient des remarques importantes concernant le montage, la sécurité et la garantie. Lisez attentivement les instructions, en particulier les consignes de sécurité, dans leur intégralité avant de monter le clignotant. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des dommages sur le clignotant lui-même ou sur le véhicule, nuire à la sécurité routière du véhicule et entraîner des dommages consécutifs. Conservez le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez le clignotant à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante.

Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne et reflète l'état actuel de la technique. Le cas échéant, respectez à l'étranger également les directives et les lois locales.

### 2.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.



#### AVERTISSEMENT !

Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



#### ATTENTION !

Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

**REMARQUE !**

Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.



Ce symbole vous donne des informations supplémentaires utiles pour le montage ou le fonctionnement.



Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.

## 3 | Sécurité

### 3.1 | Utilisation conforme

Le présent clignotant gazzini sert à remplacer les clignotants avant existants ou à embellir votre deux-roues. Le clignotant est adapté pour des tubes de fourche d'un diamètre compris entre 39 et 41 mm. Il dispose de l'homologation E et peut être utilisé en toute légalité dans la circulation routière dans les pays de l'Union européenne et dans les états participant aux procédures d'homologation ECE.

La position de montage se calcule à partir du marquage sur le verre de clignotant :

- $11 + 12$  ou  $1 + 2a$  = homologation pour le montage à l'avant (en théorie : montage à l'arrière également autorisé)

Le clignotant gazzini ne doit être utilisé que comme décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.



**AVERTISSEMENT !**

**Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).**

- L'équipement fourni contient des petites pièces pouvant être avalées et un matériau d'emballage. Tenez ces composants hors de portée des enfants afin d'éviter tout danger d'asphyxie par ingestion.



**ATTENTION !**

**Risque de blessures !**

- Pendant les travaux de montage, assurez-vous que le véhicule est parfaitement stable et que le lieu de travail est bien éclairé.
- Avant de prendre la route, assurez-vous à chaque fois que le clignotant ne comporte pas de pièces endommagées ou manquantes.
- Avant de prendre la route, assurez-vous à chaque fois que le clignotant est correctement

fixé et qu'il fonctionne parfaitement.

- Contrôlez au plus tard tous les 200 km que la position et la fixation du clignotant sont correctes.
- Même si les dimensions ont éventuellement été modifiées en raison du montage d'accessoires ou de bagages sur le véhicule, le dispositif d'éclairage doit pouvoir rester parfaitement visible.
- Le clignotant chauffe lui aussi pendant son fonctionnement, évitez donc tout contact avec la peau.
- Ne regardez pas directement dans la lumière éblouissante des LED lorsque vous vous trouvez à proximité immédiate de celles-ci.

#### REMARQUE !

#### Risque de court-circuit !

- Avant d'effectuer les travaux sur le système électronique du véhicule, débranchez impérativement la batterie du véhicule pour éviter tout risque de court-circuit.
- L'installation électrique et le montage mécanique sur le véhicule doivent être effectués de manière conforme. Un montage incorrect peut provoquer des courts-circuits ou entraîner la perte de l'homologation.

## REMARQUE !

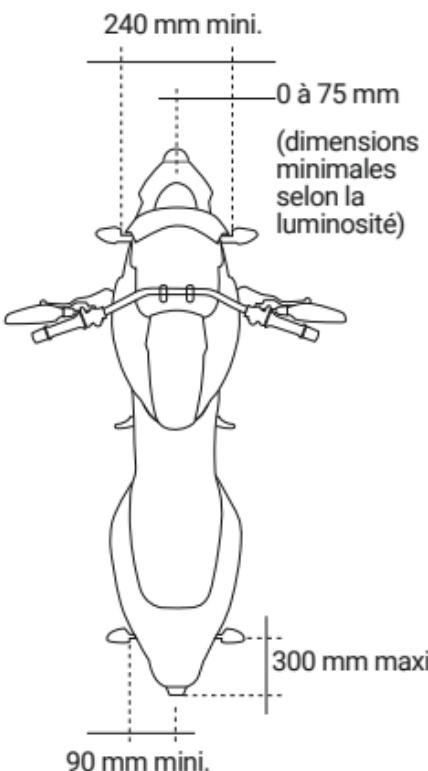
### Risque de dommage

- Aucune force de traction ne doit être exercée sur les câbles électriques, même lorsque le guidon est braqué. Les câbles doivent être passés de manière à être protégés et à ne subir ni frottements, ni pliures. Le cas échéant, utilisez une gaine ou un passe-câble en caoutchouc supplémentaires.
- Les résistances éventuellement installées chauffent pendant l'utilisation et ne doivent donc pas être montées à proximité immédiate des composants sensibles à la chaleur ou dans des boîtiers fermés. Selon la durée de fonctionnement des clignotants, des températures de +80 °C et plus peuvent être atteintes. Utilisez uniquement des résistances dotées d'un dissipateur thermique.
- Il est interdit de monter le clignotant devant l'ouverture du pot d'échappement ou dans la zone du jet des gaz d'échappement chauds.

## 4 | Montage

### 4.1 | Informations légales concernant le montage de clignotants :

fr



Si la moto a été homologuée conformément au droit communautaire (presque tous les véhicules à partir d'une première immatriculation en 1998 env.), les dimensions suivantes sont valables :

- Écart entre les deux clignotants arrière : 180 mm mini. (du bord intérieur du verre de clignotant au bord intérieur du verre de clignotant) ; hauteur par rapport à la chaussée : de 350 à 1 200 mm.
- Écart entre les deux clignotants avant : 240 mm mini. (du bord intérieur du verre de clignotant au bord intérieur du verre de clignotant) ; écart entre le clignotant et le phare : 75 mm mini. (du

bord intérieur du verre de clignotant au bord extérieur du verre du phare), hauteur par rapport à la chaussée : de 350 à 1 200 mm.

Si la moto a été homologuée conformément au droit allemand (véhicules plus anciens avant 1998), respectez les dimensions suivantes lors du montage, conformément au règlement allemand relatif à l'admission des véhicules à la circulation routière (StVZO) :

- Écart entre les deux clignotants arrière : 240 mm mini. (du bord intérieur du verre de clignotant au bord intérieur du verre de clignotant).
- Écart entre les deux clignotants avant : 340 mm mini. (du bord intérieur du verre de clignotant au bord intérieur du verre de clignotant) ; pour chaque clignotant, respecter un écart de 100 mm par rapport au phare (bord à bord).
- Hauteur mini. par rapport à la route/au sol : 350 mm (bord inférieur).

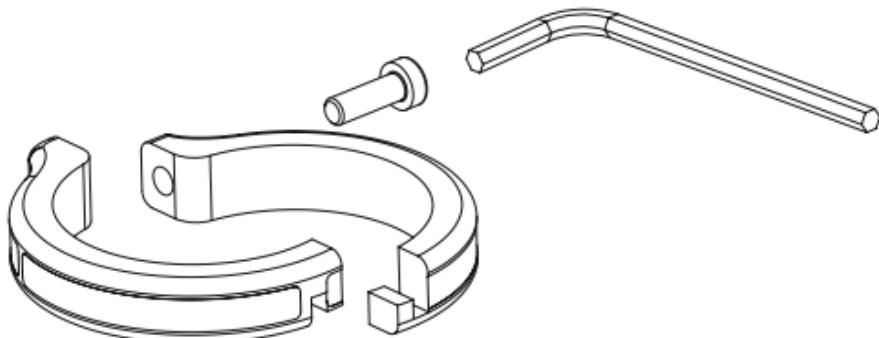
## 4.2 | Préparation

Commencez par vous assurer que le diamètre intérieur du clignotant pour tube de fourche gazzini correspond bien au diamètre extérieur des tubes de fourche. Levez le véhicule en vous assurant de sa stabilité et débranchez la batterie du véhicule.

Pour cela, débranchez la masse (câble noir) et assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas en contact avec la batterie.

Démontez ensuite les clignotants existants devant être remplacés et débranchez les câbles de raccordement.

#### 4.3 | Montage



fr



#### ATTENTION !

#### Risque de blessures !

Pour garantir la sécurité routière, le clignotant doit être fixé de manière fiable ; des clignotants qui tombent risquent de provoquer des accidents de la circulation routière.

Pour cela, procédez comme suit :

Séparez les deux moitiés du clignotant pour tube de fourche à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux de 3 mm. Positionnez ensuite les deux moitiés autour des tubes de fourche, au-dessus du té de fourche inférieur, tout en veillant à ne pas coincer le câble de raccordement. Puis assemblez les deux moitiés. Assurez-vous que le logo gazzini est bien orienté vers le haut. Assurez-vous une nouvelle fois que le câble n'est pas coincé et qu'il est correctement positionné, puis vissez ensemble les deux moitiés du clignotant pour tube de fourche à l'aide de la vis à six pans creux. Le clignotant doit alors être solidement fixé sur le tube de fourche et il ne doit pas pouvoir bouger. Si le clignotant peut encore bouger, les bandes de caoutchouc autoadhésives en différentes épaisseurs fournies peuvent vous aider à résoudre le problème. Le clignotant est ainsi adapté à des tubes de fourche dont le diamètre est compris entre 39 et 41 mm.

#### 4.4 | Raccordement électrique

Les clignotants à LED ne clignotent que lorsque le câble plus (+) et le câble moins (-) sont correctement branchés. Des petits drapeaux se trouvent sur les câbles pour les identifier. Raccordez le câble plus (+) rouge et le câble moins (-) noir du nouveau clignotant aux câbles du clignotant d'origine démonté. Pour ce faire, il existe plusieurs possibilités : par exemple, à l'aide de cosses rondes japonaises, de connecteurs Seal en option ou de petits points de soudure. Les points de soudure doivent impérativement être isolés avec des gaines thermorétractables. Pour cela, enfilez la gaine thermorétractable sur le câble avant de souder ce dernier. Tirez ensuite la gaine thermorétractable par-dessus le point de soudure et rétractez-la à l'aide d'un briquet ou d'un pistolet thermique.



Nous proposons des câbles adaptateurs spécialement destinés à différents véhicules (en option) pour faciliter le raccordement électrique. Les câbles adaptateurs disposent d'un côté d'une fiche compacte qui se loge dans le connecteur à fiche du faisceau de câbles d'origine et de l'autre côté des raccords nécessaires pour brancher les clignotants. Aucun autre matériel de raccordement électrique n'est donc nécessaire.

Assurez-vous impérativement que les câbles sont correctement raccordés et protégés contre les courts-circuits. Veillez à ne pas confondre les câbles plus et moins ou le clignotant gauche et le droit.

N'utilisez en aucun cas des dominos pour le raccordement. Une fois le raccordement effectué, vous devez impérativement vous assurer que l'installation électrique fonctionne correctement avant de prendre la route.

La fréquence de clignotement (vitesse) déterminée est de 90 +/- 30 cycles par minute. En d'autres termes, les clignotants doivent s'allumer entre 60 et 120 fois par minute.

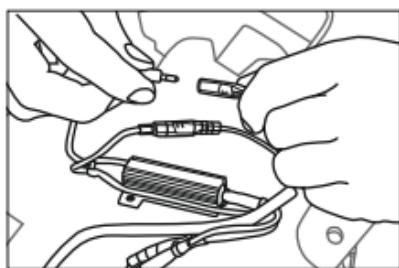


Si la puissance globale en watts des clignotants est plus faible que celle des clignotants d'origine, la plupart du

temps, la synchronisation des clignotants est alors trop rapide ou les diodes du clignotant sont allumées en permanence. Pour rétablir une synchronisation correcte des clignotants, utilisez un relais de clignotants correspondant ou des résistances (qui simulent la puissance en watts manquante).

Différents relais de clignotants universels ou spécifiques au véhicule et des résistances de différentes tailles sont disponibles en tant qu'accessoires.

L'utilisation de résistances de puissance est avant tout recommandée lorsqu'une unité relais combinée qu'il n'est pas possible de remplacer se trouve sur le véhicule (la plupart du temps, trois raccords de câbles sont alors disponibles) ou lorsque le clignotant est commandé via l'ordinateur de bord de la moto. Les résistances de puissance doivent être branchées en parallèle dans les circuits des clignotants de droite et de gauche. Elles peuvent être placées directement en amont des clignotants ou à un autre emplacement des circuits des clignotants de droite et de gauche (à l'avant ou à l'arrière).



La résistance nécessaire peut être calculée avec la formule suivante :

la résistance requise R (en ohms) est égale à la tension de bord au carré (6/12 volts) divisée par la différence de wattage entre l'ancien et le nouveau clignotant. Vous pouvez consulter le wattage d'origine sur l'ampoule d'origine, dans le manuel d'atelier ou éventuellement sur le verre du clignotant.

Exemple :

Clignotant d'origine : 21 W

Clignotant accessoire : 10 W

Différence de wattage : 11 W

Tension de bord au carré divisée par la différence de wattage = résistance nécessaire

$$\frac{12^2}{19} = 13,1$$

Une résistance de 13 ohms est nécessaire. (Non comprise dans la livraison).

Les résistances sont en partie disponibles pré-câblées, permettant ainsi un montage particulièrement facile afin d'éviter tout risque de branchement incorrect.

Dans le cas des relais de clignotants universels, tenez compte de la plage de charge dans laquelle ils doivent être utilisés et contrôlez si le véhicule est doté d'un ou de deux témoins de clignotant. Il peut être plus facile de travailler avec seulement un témoin de clignotant commun pour les deux circuits des clignotants de droite et de gauche ou un dispositif de feux de détresse ou encore un contrôle acoustique avec des résistances.



### ATTENTION !

#### Risque d'accident !

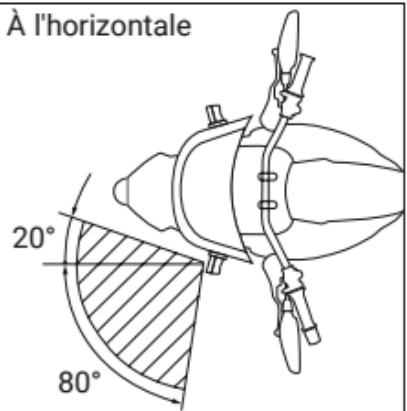
Notez impérativement qu'en cas d'utilisation de relais de clignotants électroniques, la panne d'un clignotant n'est plus indiquée par le témoin lumineux et qu'un clignotant qui ne fonctionne pas représente un risque d'accident.

C'est pourquoi vous devez régulièrement contrôler le fonctionnement du dispositif de clignotants avant de prendre la route.

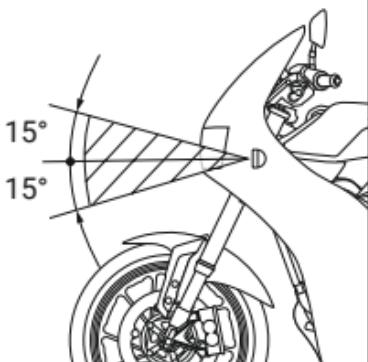
## 4.5 | Orientation du clignotant

Angles de visibilité géométrique :

À l'horizontale



À la verticale



Pour une hauteur de montage < 750 mm, l'angle inférieur peut être réduit de 5°.

Pour garantir une émission lumineuse correcte, le clignotant doit être orienté conformément à l'illustration.

## 5 | Caractéristiques techniques

Diamètre extérieur :	53 mm
Diamètre intérieur :	39 – 41 mm
Hauteur :	10 mm
Volts/watts :	12 V/10 W
Longueur de câble :	30 cm

## 6 | Stockage

Conservez le clignotant pas encore monté dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité. L'humidité de l'air ne doit pas dépasser 80 %.

## 7 | Nettoyage et entretien

Nettoyez le clignotant gazzini à l'eau savonneuse chaude ou avec un nettoyant moto et un chiffon doux. N'utilisez pas de produit nettoyant puissant pouvant attaquer le plastique ou l'aluminium ni de nettoyeur à haute pression qui pourrait détruire les joints et entraîner la pénétration d'eau dans le clignotant. Pour finir, utilisez un produit d'entretien à base de cire pour protéger la surface contre les intempéries.

## 8 | Diagnostic des pannes

Erreur	Causes possibles et solutions
Le clignotant ne s'allume pas.	Il arrive parfois que les câbles de raccordement plus et moins soient inversés. Vérifiez que le câble plus est branché sur plus et le câble moins sur moins. Il se peut que la tension de la batterie soit trop basse pour que le clignotant fonctionne. Vérifiez la tension de la batterie.
Le clignotant clignote trop vite ou trop lentement.	Le montage d'un relais indépendant de la charge est nécessaire car la puissance de sortie du clignotant d'origine diffère de la puissance du nouveau clignotant. Si le montage d'un relais n'est pas possible, il faut recourir à des résistances. (Voir chapitre 4.4 Raccordement électrique).

## 9 | Garantie légale

Le présent produit est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou par une personne non autorisés sont exclus de la garantie.

## **10 | Élimination**



Éliminez le matériel d'emballage, ainsi que le produit conformément aux dispositions officielles régionales.

fr

## **11 | Contact**

Pour toutes questions concernant le produit et/ou les présentes instructions, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : [service@louis-moto.fr](mailto:service@louis-moto.fr). Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

Fabriqué à Taïwan

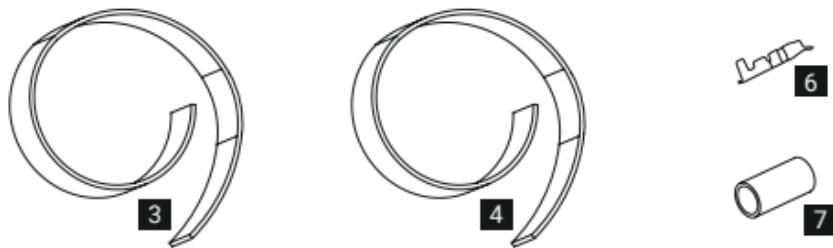
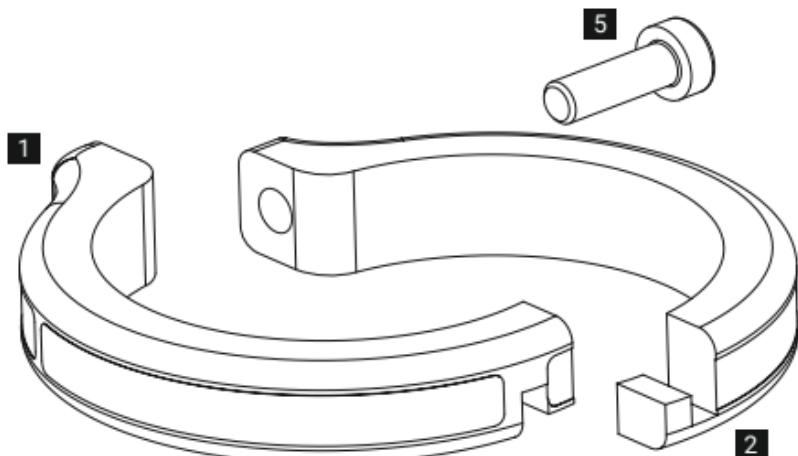


## Inhoudsopgave

<b>1</b>	Leveringsomvang	50
<b>2</b>	Algemeen	51
2.1	Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	51
2.2	Toelichting bij symbolen	51
<b>3</b>	Veiligheid	52
3.1	Beoogd gebruik	52
3.2	Veiligheidsaanwijzingen	52
<b>4</b>	Montage	55
4.1	Wettelijke bepalingen voor de montage van knipperlichten	55
4.2	Voorbereiding	56
4.3	Inbouw	57
4.4	Elektrische aansluiting	58
4.5	Afsstellen van het knipperlicht	61
<b>5</b>	Technische gegevens	61
<b>6</b>	Opslag	62
<b>7</b>	Reiniging en onderhoud	62
<b>8</b>	Fouten opsporen	62
<b>9</b>	Garantie	63
<b>10</b>	Afvoer	63
<b>11</b>	Contact	63

# VORKPOOT-KNIPPERLICHT

## 1 | Leveringsomvang



- |          |  |          |                                  |
|----------|--|----------|----------------------------------|
| <b>1</b> | 2x knipperlichthouder (deel A)                     | <b>6</b> | 4x Japanse stekker               |
| <b>2</b> | 2x knipperlichthouder (deel B)                     | <b>7</b> | 4x omhulsel voor Japanse stekker |
| <b>3</b> | 2x zelfklevende vulstrips 0,5 mm                   | <b>8</b> | Gebruiksaanwijzing (geen afb.)   |
| <b>4</b> | 2x zelfklevende vulstrips 1,0 mm                   |          |                                  |
| <b>5</b> | 2x cilinderschroef met inbus<br>DIN 912 M4 x 12 A2 |          |                                  |

## 2 | Algemeen

### 2.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op het genoemde gazzini vorkpoot-knipperlicht (kortweg: knipperlicht). U vindt hierin belangrijke informatie over de montage, veiligheid en garantie. Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsaanwijzingen, aandachtig door voordat u een knipperlicht monteert. Niet-naleving kan tot schade aan het knipperlicht zelf of aan het voertuig leiden resp. de verkeersveiligheid van het voertuig belemmeren en tot vervolgschade leiden. De gebruiksaanwijzing dient voor verder gebruik te worden bewaard. Wanneer het knipperlicht aan derden wordt doorgegeven, dient u ook deze gebruiksaanwijzing mee te geven.

De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die gelden in de Europese Unie en is een afspiegeling van de huidige stand van de techniek. Neem in het buitenland ook specifieke nationale richtlijnen en wetten in acht.

### 2.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt.



**WAARSCHUWING!**

Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.



**VOORZICHTIG!**

Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.

AANWIJZING!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.
	Dit symbool geeft u nuttige aanvullende informatie bij de montage of het gebruik.
	Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.

## 3 | Veiligheid

### 3.1 | Beoogd gebruik

Dit gazzini knipperlicht dient als vervanging van het aanwezige voorknipperlicht resp. als optische opwaardering van de motor. Het knipperlicht is geschikt voor vorkpoten met een diameter van 39-41 mm. Hij is E-gekeurd en mag in landen van de Europese Gemeenschap en landen die de ECE-reglementen toepassen legaal in het wegverkeer worden gebruikt.

De montagepositie wordt aangegeven op het knipperlichtglas:

- $11 + 12$  of  $1 + 2a$  = voor montage vóór (theoretisch ook achter toegestaan)

Het gazzini knipperlicht mag alleen worden gebruikt zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden.

De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

### 3.2 | Veiligheidsaanwijzingen

#### WAARSCHUWING!

**Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of**

**geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen)!**

nl

- Bij het product wordt verpakkingsmateriaal geleverd, evenals kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden. Deze onderdelen moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden, omdat er bij inslikken verstikkingsgevaar bestaat.



**VOORZICHTIG!**

### **Letselrisico!**

- Let er bij montagewerkzaamheden op dat het voertuig stevig en stabiel is neergezet en dat de werkplek goed verlicht is.
- Het knipperlicht moet voor elke rit op beschadigde of ontbrekende onderdelen worden gecontroleerd.
- Controleer vóór elke rit of het knipperlicht goed is gemonteerd en correct werkt.
- Controleer uiterlijk om de 200 km of het knipperlicht nog goed zit en nog stevig is bevestigd.
- De voertuigverlichting moet bij eventueel gewijzigde afmetingen en bij gebruik van accessoires of bagage op het voertuig nog steeds onbeperkt zichtbaar zijn.

- Het knipperlicht zelf wordt warm tijdens gebruik. Contact met de huid moet daarom worden vermeden.
- Kijk niet op korte afstand direct in het felle LED-licht.

#### AANWIJZING!

#### Gevaar voor kortsluiting!

- Koppel vóór werkzaamheden aan de voertuigelektra altijd eerst de voertuigaccu los – anders bestaat het risico op kortsluiting.
- De elektrische installatie en de mechanische montage op het voertuig moeten vakkundig worden uitgevoerd. Een verkeerde montage kan leiden tot kortsluiting of de beëindiging van de typegoedkeuring voor uw motor.

#### AANWIJZING!

#### Gevaar voor beschadiging

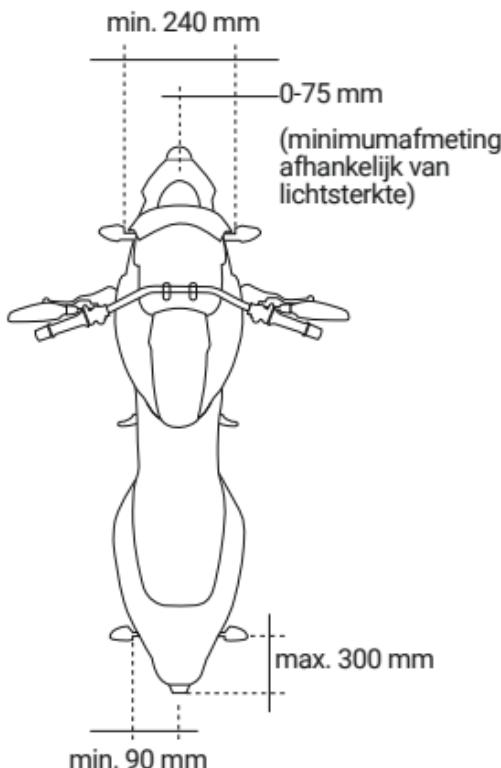
- Er mogen geen trekkrachten op de elektrische kabels worden uitgeoefend, ook niet bij het sturen. De kabels moeten beschermd worden aangebracht, zodat ze niet kunnen schuren of knikken. Eventueel moet een extra kabelmantel of een rubberen kabeldoorvoer worden gebruikt.
- Eventueel ingebouwde weerstanden worden tijdens gebruik warm en mogen daarom niet in de directe nabijheid van warmtegevoelige onderdelen of in afgesloten kasten worden

gemonteerd. Tijdens gebruik kunnen de knipperlichten afhankelijk van de gebruiksduur temperaturen van meer dan +80°C bereiken. Er mogen uitsluitend weerstanden met koelelementen worden toegepast.

- Het aanbrengen van het knipperlicht vóór de opening van de uitlaat of in de hete stroom van het uitlaatgas is verboden.

## 4 | Montage

### 4.1 | Wettelijke bepalingen voor de montage van knipperlichten



Als de motor is goedgekeurd volgens de Europese wet (bijna alle voertuigen met een eerste toelating vanaf ca. 1998), gelden de volgende afmetingen:

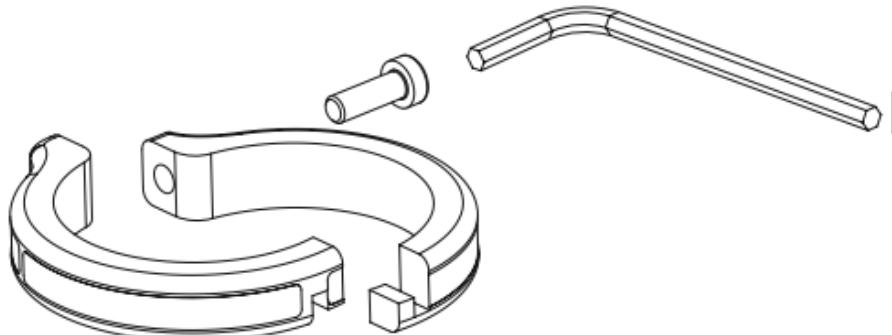
- Afstand tussen de achterste knipperlichten minimaal 180 mm (binnenkant knipperlichtglas tot binnenkant knipperlichtglas), hoogte vanaf het wegdek 350-1200 mm.
- Afstand tussen de voorste knipperlichten minimaal 240 mm (binnenkant knipperlichtglas tot binnenkant knipperlichtglas); afstand van knipperlichten tot koplamp minstens 75 mm (binnenkant knipperlichtglas tot buitenkant koplampglas), hoogte vanaf het wegdek 350-1200 mm

Als de motor is goedgekeurd volgens de Duitse wet (oudere voertuigen vóór 1998), moeten bij de montage de volgende afmetingen conform de Duitse verkeerswet StVZO worden aangehouden:

- Afstand tussen de achterste knipperlichten minstens 240 mm (binnenkant knipperlichtglas tot binnenkant knipperlichtglas).
- Afstand tussen de voorste knipperlichten minstens 340 mm (binnenkant knipperlichtglas tot binnenkant knipperlichtglas), waarbij elk zich met een afstand van 100 mm tot de koplamp (rand-rand) moet bevinden.
- Minimale hoogte vanaf het wegdek/de grond 350 mm (onderrand).

## 4.2 | Voorbereiding

Controleer eerst of de binnendiameter van het gazzini vorkpoot-knipperlicht past bij de buitendiameter van de vorkpoten. U moet de motor altijd veilig opbokken en de voertuigaccu loskoppelen. Maak hiervoor de massa-aansluiting (zwarte kabel) los en zorg ervoor dat de aansluitkabel niet met de accu in contact komt. Demonteer vervolgens de aanwezige knipperlichten die u wilt vervangen, en maak de aansluitkabels los.



### VOORZICHTIG!

#### Letselrisico!

Voor de rijveiligheid moet het knipperlicht betrouwbaar en veilig worden aangebracht. Vallende knipperlichten kunnen leiden tot ongevallen in het wegverkeer.

Ga daarom als volgt te werk:

Haal de beide helften van de vorkpoot-knipperlichten met een inbussleutel van 3 mm van elkaar. Breng dan de beide helften boven de onderste kroonplaat aan rond de vorkpoten zonder daarbij de aansluitkabel vast te klemmen en voeg de beide helften samen. Zorg dat het gazzini logo naar boven wijst. Controleer nog een keer of de kabels goed zitten en niet bekneld zijn geraakt en schroef dan de beide helften van de vorkpootknipperlichten met de inbusschroef op elkaar. Het knipperlicht moet nu stevig op de voorvork zitten zonder dat deze kan verschuiven. Als het knipperlicht nog kan verschuiven, kan dit worden opgelost met de meegeleverde zelfklevende rubberen strips met verschillende dikten. Daardoor is het knipperlicht geschikt voor vorkpoten met een diameter van 39-41 mm.

#### 4.4 | Elektrische aansluiting

LED-knipperlichten branden alleen wanneer de pluskabel (+) en de minkabel (-) correct zijn aangesloten. Voor het onderscheid zijn kleine markeringen op de kabels aangebracht. Verbind de rode pluskabel (+) en de zwarte minkabel (-) van het nieuwe knipperlicht met de toevoerleidingen van het gedemonteerde originele knipperlicht. Hiervoor bestaan verschillende mogelijkheden, bijv. met behulp van japanstekkers, optionele sealverbinders of kleine soldeernaden. De soldeernaden moeten altijd met krimpkousen worden geïsoleerd. Hiertoe wordt de krimpkous over de kabel geschoven voordat de kabel wordt gesoldeerd. Trek de krimpkous hierna over de soldeernaad en krimp deze met een aansteker of met een heteluchtpistool in.

**i** Voor een extra eenvoudige elektrische aansluiting zijn voor diverse voertuigen specifieke adapterkabels (optioneel) verkrijgbaar. De adapterkabels hebben aan de ene kant een compacte stekker die in de steekverbinding van de originele kabelboom past, en aan de andere kant de noodzakelijke aansluitingen om het knipperlicht aan te sluiten. Zo is er geen ander elektrisch verbindingsmateriaal nodig.

Let op een correcte, kortsluitvaste aansluiting van de kabels. Zorg ervoor dat plus en min, resp. de linker- en rechterkant van de knipperlichten, niet worden verwisseld.

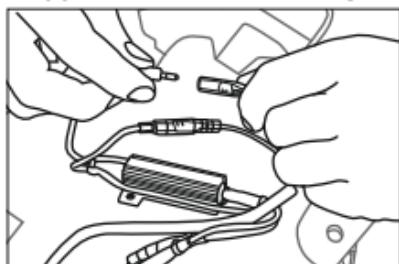
Gebruik nooit kroonsteentjes voor de aansluiting. Nadat de aansluiting is gelukt, dient u de goede werking van de elektrische installatie te controleren voordat u gaat rijden.

De knipperfrequentie (snelheid) is ingesteld op 90 +/- 30 maal per minuut. Dat betekent dat de knipperlichten tussen 60 en 120 maal per minuut moeten branden.

**i** Als knipperlichten met een lager totaal wattage dan het origineel worden gemonteerd, knipperen ze meestal te snel of blijft het knipperlicht 'aan staan'. De juiste frequentie moet dan met een geschikt knipperrelais of met weerstanden (die het ontbrekende wattage simuleren) worden hersteld.

Als accessoire zijn er verschillende universele knipperrelais, voertuigspecifieke knipperrelais en weerstanden in verschillende formaten verkrijgbaar.

Het gebruik van vermogensweerstanden is vooral aan te raden wanneer het voertuig een gecombineerde relaiseenheid heeft die niet vervangen kan worden (dan zijn er meestal meer dan drie kabelaansluitingen) of de knipperlichten niet via de bordcomputer van de motor kunnen worden bediend. De vermogensweerstanden worden elk in het rechter en linker knippercircuit in een parallelle schakeling ingebouwd. Ze kunnen direct voor het knipperlicht of op een andere plaats ten opzichte van het rechter of linker knippercircuit worden aangebracht (voor of achter).



De benodigde weerstand kan worden bepaald met de volgende formule:

de vereiste weerstand R (in ohm) is gelijk aan de bordspanning in het kwadraat (6/12 volt) gedeeld door het verschil in watt tussen het oude en het nieuwe knipperlicht. Het originele wattage kan ofwel op de originele lamp, in het werkplaatsboek of soms op het glas van de knipperlamp worden opgezocht.

Voorbeeld:

Knipperlicht origineel: 21 W

Knipperlichtaccessoires: 10 W

Verschil in watt: 11 W

Boordspanning in kwadraat gedeeld door het verschil in watt = vereiste weerstand

$$\frac{12^2}{19} = 13,1$$

Er is een weerstand van 13 ohm vereist. (niet bij de levering inbegrepen).

De weerstanden zijn deels met aangesloten bedrading verkrijgbaar en kunnen dus bijzonder gemakkelijk worden ingebouwd. Een verkeerde aansluiting is niet meer mogelijk.

Bij de universele knipperrelais moet er rekening mee worden gehouden voor welk lastbereik ze dienen te worden gebruikt en of het voertuig een of twee knipperindicatielampjes bezit. In sommige gevallen is het eenvoudiger om bij enkel een gemeenschappelijk knipperindicatielampje voor het rechter en linker knippercircuit, een alarmknipperinstallatie of een akoestische knippercontrole met weerstanden te werken.



### **VOORZICHTIG!**

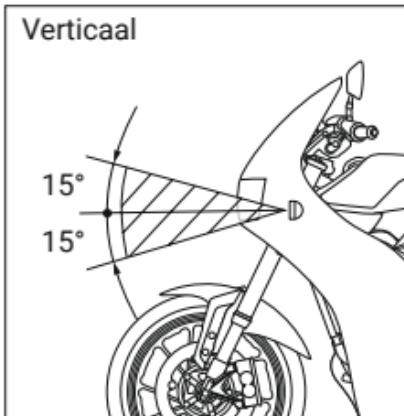
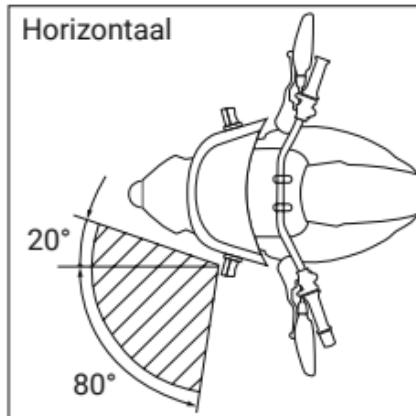
### **Gevaar voor ongevallen!**

Bedenk dat bij het gebruik van elektronische knipperrelais de uitval van een knipperlicht niet meer door het indicatielampje wordt aangegeven en een niet-functionerend knipperlicht dus een risico op een ongeval betekent.

De knipperinstallatie moet daarom regelmatig voor aanvang van een rit op de werking worden gecontroleerd.

## 4.5 | Afsstellen van het knipperlicht

Hoek van geometrische zichtbaarheid:



Bij een montagehoogte < 750 mm kan de onderste hoek worden gereduceerd tot 5°.

Het knipperlicht moet overeenkomstig het figuur worden afgesteld, zodat een correcte lichtspreiding is gewaarborgd.

## 5 | Technische gegevens

Buitendiameter:	53 mm
Binnendiameter:	39-41 mm
Hoogte:	10 mm
Volt/watt:	12 V/10 W
Kabellengte:	30 cm

## 6 | Opslag

Bewaar het niet-gemonteerd knipperlicht in een gesloten ruimte die beschermd is tegen weersinvloeden en vocht. De luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan max. 80%.

## 7 | Reiniging en onderhoud

Het gazzini knipperlicht kan met een warm zeepsopje of een motorreinigingsmiddel en een zachte doek worden gereinigd. Gebruik geen scherp reinigingsmiddel dat kunststof of aluminium kan aantasten en evenmin een hogedrukreiniger, omdat deze afdichtingen kan aantasten zodat er water in het knipperlicht kan terechtkomen. Gebruik tot slot een onderhoudsmiddel met was dat het oppervlak tegen weersinvloeden beschermt.

## 8 | Fouten opsporen

Fout	Mogelijke oorzaken en oplossing
Het knipperlicht brandt niet.	Het kan voorkomen dat de plus en min van de aansluitkabel zijn verwisseld. Controleer of plus met plus en min met min is verbonden. Misschien is de spanning van de accu te laag, zodat het knipperlicht niet werkt. Controleer de accuspanning.
Het knipperlicht knippert te snel of te langzaam.	Er moet een lastonafhankelijk relais worden ingebouwd omdat het uitgangsvermogen van het originele knipperlicht niet overeenkomt met het vermogen van het nieuwe knipperlicht. Als er geen relais kan worden ingebouwd, moeten weerstanden worden gebruikt. (zie hoofdstuk 4.4 Elektrische aansluiting)

## **9 | Garantie**

Op dit product wordt de wettelijke garantie van twee jaar gegeven. De garantieperiode begint op de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade als gevolg van een ongeval, manipulatie of een reparatiepoging door een onbevoegde klantenservice of persoon zijn uitgesloten van de garantie.

nl

## **10 | Afvoer**



Verwijder het verpakkingsmateriaal en ook het product zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

## **11 | Contact**

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dient u vóór het eerste gebruik van het product via e-mail contact op te nemen met ons servicecenter: [service@louis.nl](mailto:service@louis.nl). Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

Geproduceerd in Taiwan

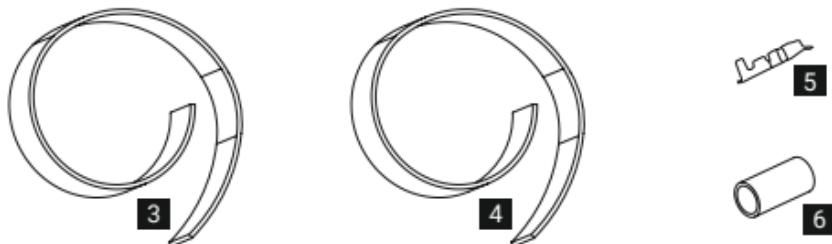
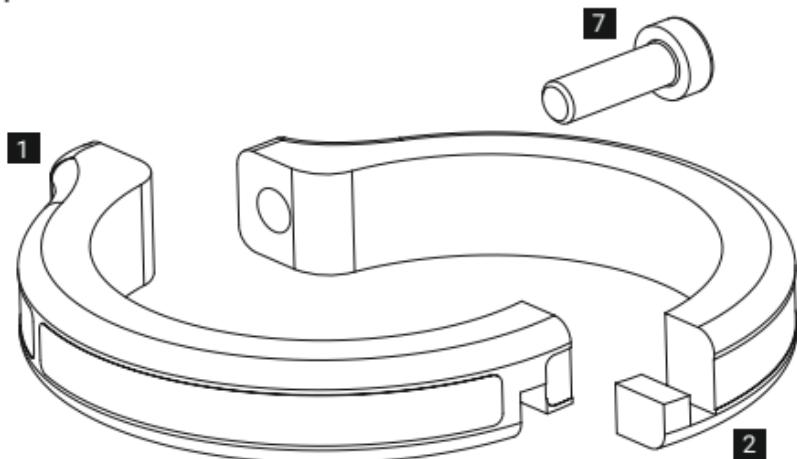
## Indice

<b>1</b>	<b>Contenuto della fornitura</b>	65
<b>2</b>	<b>Informazioni generali</b>	66
2.1	Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	66
2.2	Legenda	66
<b>3</b>	<b>Sicurezza</b>	67
3.1	Uso conforme	67
3.2	Istruzioni per la sicurezza	68
<b>4</b>	<b>Montaggio</b>	71
4.1	Informazioni legali per il montaggio di indicatori di direzione	72
4.2	Preparazione	72
4.3	Installazione	72
4.4	Collegamento elettrico	73
4.5	Orientamento dell'indicatore di direzione	76
<b>5</b>	<b>Dati tecnici</b>	77
<b>6</b>	<b>Stoccaggio</b>	77
<b>7</b>	<b>Pulizia e manutenzione</b>	77
<b>8</b>	<b>Ricerca dei guasti</b>	78
<b>9</b>	<b>Garanzia</b>	78
<b>10</b>	<b>Smaltimento</b>	78
<b>11</b>	<b>Contatti</b>	79

# INDICATORE DI DIREZIONE PER STELO

## 1 | Contenuto della fornitura

it



- 1** 2x supporto parte A
- 2** 2x supporto parte B
- 3** 2x distanziale autoadesivo 0,5 mm
- 4** 2x distanziale autoadesivo 1,0 mm
- 5** 4x connettori giapponesi
- 6** 4x guaine per connettori giapponesi
- 7** 2x vite cilindrica con esagono incassato DIN 912 M4 x 12 A2
- 8** Istruzioni per l'uso (senza fig.)

## 2 | Informazioni generali

### 2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente all'indicatore di direzione per stelo gazzini sopra indicato (in breve: indicatore di direzione). Contengono informazioni importanti per il montaggio, la sicurezza e la garanzia. Leggerle accuratamente prima di montare un indicatore di direzione, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare danni all'indicatore di direzione stesso o al veicolo oppure compromettere la sicurezza del veicolo provocando danni conseguenti. Le istruzioni devono essere conservate per eventuali utilizzi futuri. Qualora l'indicatore di direzione venga ceduto a terzi, questo dovrà essere accompagnato dalle presenti istruzioni.

Le istruzioni per l'uso rispondono alle normative e alle disposizioni vigenti nell'Unione Europea e riflettono lo stato attuale della tecnologia. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali.

### 2.2 | Legenda

Le presenti istruzioni utilizzano i simboli e le parole di segnalazione di seguito illustrati.



**AVVERTENZA!**

Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.



**ATTENZIONE!**

Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.

<b>NOTA!</b>	Questa parola di segnalazione indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.
	Questo simbolo fornisce informazioni aggiuntive utili relative al montaggio o al funzionamento.
	Questo simbolo indica la riciclabilità degli imballaggi e del prodotto stesso.

## 3 | Sicurezza

### 3.1 | Uso conforme

Il presente indicatore di direzione gazzini serve per sostituire gli indicatori di direzione presenti o per valorizzare l'aspetto della moto. L'indicatore di direzione è adatto per steli della forcella con diametro da 39 a 41 mm. È dotato dell'omologazione E ed è legittimamente utilizzabile nel traffico stradale nei Paesi della Comunità europea e negli Stati che hanno aderito alla procedura ECE.

La posizione di montaggio si evince dal marchio sul vetro dell'indicatore di direzione:

- 11 + 12 o 1 + 2a = approvato per il montaggio sulla parte anteriore della moto (teoricamente anche su quella posteriore)

L'indicatore di direzione gazzini può essere utilizzato solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali.

Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.



**AVVERTENZA!**

**Pericolo per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (ad es. bambini più grandi)!**

- La fornitura include pezzi di piccole dimensioni che possono essere inghiottiti e materiale di imballaggio. Tenere questi componenti fuori dalla portata dei bambini, perché sussiste il rischio di soffocamento in caso di ingestione.



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni!**

- Durante le operazioni di montaggio assicurarsi che il veicolo sia stabile e la postazione di lavoro sia ben illuminata.
- Prima di ogni viaggio è necessario controllare l'indicatore di direzione per verificare se vi sono parti danneggiate o mancanti.
- Prima di ogni viaggio verificare sempre che l'indicatore di direzione sia correttamente fissato e funzionante.
- Verificare almeno ogni 200 km che l'indicatore di direzione sia alloggiato e fissato correttamente.

- Il dispositivo di illuminazione deve continuare a essere completamente riconoscibile anche in caso di variazioni di dimensioni o in presenza di accessori o bagagli sul veicolo.
- Inoltre, l'indicatore di direzione si scalda quando è in funzione, pertanto è necessario evitare il contatto con la pelle.
- Non guardare direttamente la luce LED abbagliante a distanza ravvicinata.

#### NOTA!

### Pericolo di cortocircuito!

- Prima di iniziare a lavorare sull'impianto elettrico del veicolo, è assolutamente necessario staccare la batteria: sussiste infatti il rischio di cortocircuito.
- L'installazione elettrica e il montaggio meccanico sul veicolo devono essere eseguiti a regola d'arte. Un montaggio scorretto può causare cortocircuiti o il decadimento dell'omologazione.

#### NOTA!

### Pericolo di danni

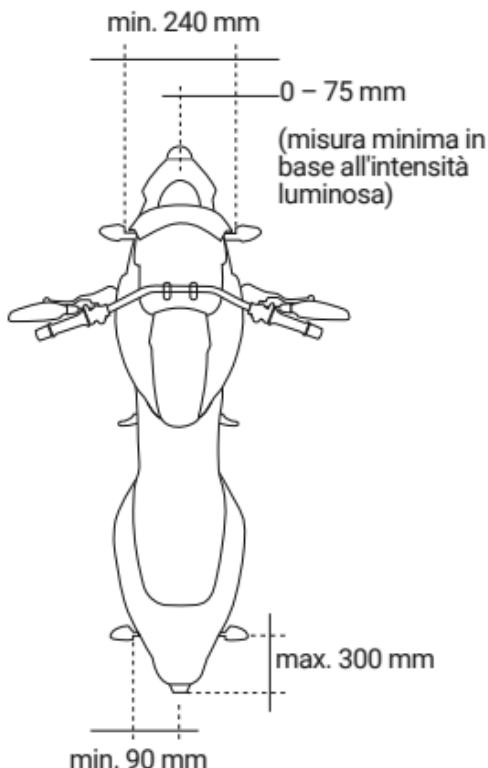
- I cavi elettrici non devono essere soggetti a forze di trazione nemmeno durante la sterzata. I cavi devono essere disposti in modo da essere protetti da abrasioni e piegamenti. All'occorrenza utilizzare una guaina per cavi

aggiuntiva o un passacavo in gomma.

- Eventuali resistenze integrate si scaldano durante il funzionamento, perciò non possono essere montate nelle immediate vicinanze di componenti termosensibili o in alloggiamenti chiusi. Durante il funzionamento, a seconda della loro durata di accensione, gli indicatori di direzione possono raggiungere temperature superiori a +80°C. Occorre utilizzare esclusivamente resistenze con dissipatori di calore.
- Non montare l'indicatore di direzione davanti all'apertura dello scarico o lungo la traiettoria del getto del gas di scarico bollente.

## 4 | Montaggio

### 4.1 | Informazioni legali per il montaggio di indicatori di direzione



it

Per i ciclomotori omologati secondo la normativa europea (quasi tutti i veicoli immatricolati per la prima volta a partire ca. dal 1998) valgono le seguenti misure:

- Distanza tra gli indicatori di direzione posteriori di almeno 180 mm (dall'angolo interno del vetro di un indicatore all'angolo interno del vetro dell'altro indicatore), altezza dal piano stradale di 350 – 1200 mm
- Distanza tra gli indicatori di direzione anteriori di almeno 240 mm (dall'angolo interno del vetro di un indicatore all'angolo interno del vetro dell'altro indicatore); distanza dall'indicatore di direzione al fanale di almeno 75 mm (dall'angolo interno del vetro di

un indicatore all'angolo esterno del fanale), altezza dal piano stradale di 350 – 1200 mm

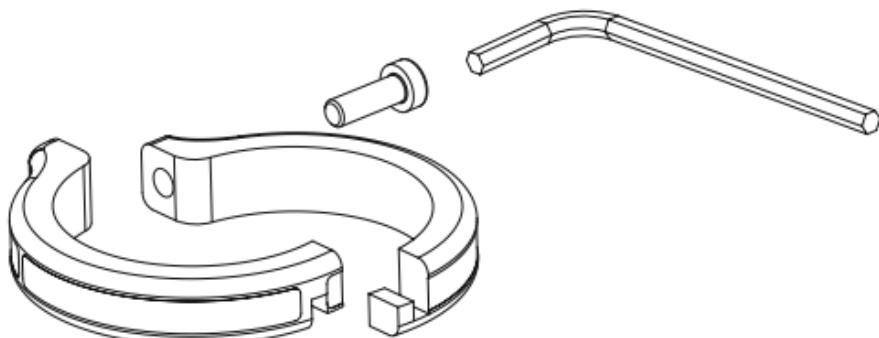
Nel caso dei ciclomotori omologati secondo la normativa tedesca (veicoli immatricolati prima del 1998), per il montaggio è necessario rispettare le seguenti misure previste dalla legge tedesca sull'immatricolazione degli autoveicoli (StVZO):

- Distanza tra gli indicatori di direzione posteriori di almeno 240 mm (dall'angolo interno del vetro di un indicatore all'angolo interno del vetro dell'altro indicatore)
- Distanza tra gli indicatori di direzione anteriori di almeno 340 mm (dall'angolo interno del vetro di un indicatore all'angolo interno del vetro dell'altro indicatore), ciascuno a una distanza di 100 mm dal faro (angolo-angolo)
- Altezza minima dal piano stradale/terreno di 350 mm (bordo inferiore)

#### **4.2 | Preparazione**

Per prima cosa controllare se il diametro interno dell'indicatore di direzione per stelo gazzini corrisponde al diametro esterno degli steli della forcella. Sollevare in sicurezza il veicolo e scollegare la batteria. Per fare ciò, allentare il collegamento di massa (cavo nero) e assicurarsi che il cavo di collegamento non sia in contatto con la batteria. Quindi smontare gli indicatori di direzione da sostituire e scollegare i cavi di collegamento.

#### **4.3 | Installazione**





## ATTENZIONE!

### Pericolo di lesioni!

Per garantire la sicurezza alla guida, l'indicatore di direzione deve essere fissato in maniera salda e sicura poiché la caduta degli indicatori di direzione può provocare incidenti stradali.

Procedere quindi come segue:

Separare le due metà dell'indicatore di direzione per stelo usando una chiave a brugola da 3 mm. Quindi posizionare le due metà sopra la piastra forcella inferiore attorno agli steli della forcella assicurandosi che il cavo di collegamento non rimanga incastrato e congiungere le due metà. Assicurarsi che la scritta gazzini sia rivolto verso l'alto. Controllare nuovamente che il cavo sia posizionato correttamente e non sia incastrato, quindi avvitare le due metà dell'indicatore di direzione per stelo con la vite a esagono incassato. L'indicatore di direzione deve essere saldo sullo stelo e non deve potersi spostare. Se l'indicatore di direzione si può ancora muovere, possono venire in aiuto le strisce in gomma autoadesive comprese nella fornitura in diversi spessori del materiale. L'indicatore di direzione è adatto per steli della forcella con diametro da 39 a 41 mm.

#### 4.4 | Collegamento elettrico

Gli indicatori di direzione LED si accendono soltanto se il cavo positivo (+) e il cavo negativo (-) sono collegati in modo corretto. Per facilitare il riconoscimento, sul cavo sono presenti delle piccole bandierine. Collegare il cavo positivo rosso (+) e il cavo negativo nero (-) del nuovo indicatore di direzione ai cavi dell'indicatore originale smontato. Per farlo ci sono diverse opzioni, ad esempio connettori giapponesi, connettori giapponesi opzionali o piccoli punti di saldatura. I punti di saldatura devono essere obbligatoriamente isolati con guaine termoretraibili. Per farlo, spingere la guaina termoretraibile sul cavo prima di saldarlo. Quindi tirare la guaina termoretraibile sopra il punto di saldatura e farla restringere con un accendino o una pistola termica.



Per semplificare notevolmente il collegamento elettrico sono disponibili cavi adattatori specifici per diversi veicoli (opzionali). I cavi adattatori presentano, da un lato, un connettore compatto idoneo per il collegamento a innesto del cablaggio originale e, dall'altro, i necessari allacciamenti per collegare l'indicatore di direzione. In questo modo non è necessario nessun tipo di materiale elettrico di collegamento ulteriore.

Verificare assolutamente che l'allacciamento dei cavi sia corretto e a prova di corto circuito. Non confondere i segni più e meno, né il lato destro e sinistro degli indicatori di direzione.

Non utilizzare mai morsetti isolanti per il collegamento. Una volta effettuato il collegamento è necessario verificare il corretto funzionamento dell'impianto elettrico prima della messa in marcia. La frequenza di intermittenza (velocità) è impostata su 90 +/- 30 cicli al minuto. Ciò significa che gli indicatori devono lampeggiare tra 60 e 120 volte al minuto.

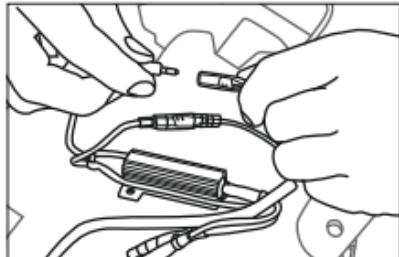


Se vengono montati degli indicatori con una potenza in watt complessiva inferiore a quella degli indicatori originali, nella maggior parte dei casi l'indicatore lampeggia troppo rapidamente oppure "resta fisso". La corretta intermittenza deve essere ripristinata quindi con l'ausilio di un apposito relè intermittenza o di resistenze (simulano i watt mancanti).

Sono disponibili come accessori diversi relè intermittenza universali, relè intermittenza specifici per veicolo e resistenze di diverse dimensioni.

È consigliato l'impiego di resistori di potenza soprattutto nei casi in cui sul veicolo è presente un'unità relè combinata che non può essere sostituita (generalmente sono presenti più di tre cavi di collegamento) o in caso di indicatori comandati dal computer di bordo del motociclo. I resistori di potenza vengono inseriti in parallelo rispettivamente nel circuito di intermittenza destro e sinistro. Si possono collocare direttamente davanti all'indicatore

o in un'altra posizione del circuito destro o sinistro (indifferente se davanti o dietro).



it

La resistenza necessaria può essere calcolata applicando la seguente formula:

La resistenza R necessaria (in ohm) equivale alla tensione di bordo al quadrato (6/12 volt) divisa per la differenza tra i watt dell'indicatore vecchio e quelli del nuovo. La potenza elettrica in watt originaria può essere controllata sulla lampadina originale, nel libretto di manutenzione o eventualmente sul vetro dell'indicatore di direzione.

Esempio:

Indicatore di direzione originale: 21 W

Indicatore di direzione accessorio: 10 W

Differenza in watt: 11 W

Quadrato della tensione di bordo diviso per la differenza in watt = resistenza necessaria

$$\frac{12^2}{19} = 13,1$$

È necessario un resistore da 13 Ohm (non incluso nella fornitura). Le resistenze sono disponibili parzialmente precablate e quindi sono particolarmente facili da montare; un collegamento errato non è più possibile.

Nel caso dei relè intermittenza universali è necessario assicurarsi per quale intervallo di carico debbano essere utilizzati e se il veicolo sia provvisto di una o due spie di controllo dell'indicatore di direzione. In alcuni casi, se è presente una spia di controllo comune per il circuito destro e sinistro dell'indicatore di direzione, o sono disponibili lampeggiatori di emergenza o un controllo acustico, è più semplice lavorare con resistenze.



## ATTENZIONE!

### Pericolo di incidente!

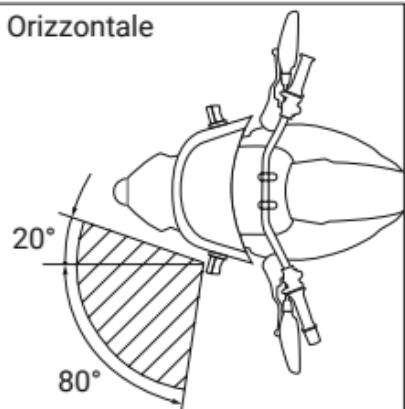
Tenere assolutamente presente che, se si usa un relè intermittenza elettronico, il guasto di un indicatore di direzione non sarà più segnalato dalla spia di controllo e un indicatore difettoso rappresenta un rischio di incidenti.

Pertanto prima di ogni utilizzo del veicolo, controllare regolarmente che gli indicatori di direzione funzionino correttamente.

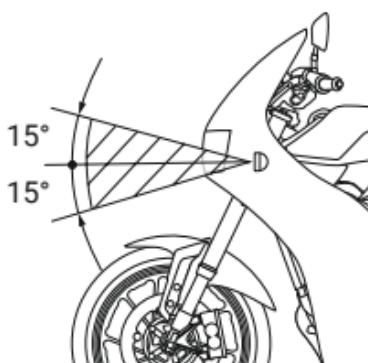
### 4.5 | Orientamento dell'indicatore di direzione

Angolo di visibilità geometrica:

Orizzontale



Verticale



Con un'altezza di montaggio < 750 mm, è possibile ridurre l'angolo inferiore a 5°.

L'indicatore di direzione deve essere orientato secondo quanto riportato nel disegno affinché possa garantire un fascio luminoso corretto.

## 5 | Dati tecnici

Diametro esterno:	53 mm
Diametro interno:	39 – 41 mm
Altezza:	10 mm
Volt/watt:	12 V/10 W
Lunghezza cavo:	30 cm

## 6 | Stoccaggio

Conservare l'indicatore di direzione non montato in un locale chiuso, al riparo dagli agenti atmosferici e dall'umidità. L'umidità dell'aria non dovrebbe essere superiore all'80%.

## 7 | Pulizia e manutenzione

L'indicatore di direzione gazzini può essere pulito con acqua saponata calda o con un detergente per moto e un panno morbido. Non utilizzare detergenti aggressivi che potrebbero intaccare le parti in alluminio o in plastica, né un'idropulitrice, in quanto potrebbe danneggiare le guarnizioni e far infiltrare dell'acqua nell'indicatore di direzione. Infine utilizzare un detergente contenente cera che protegga la superficie dagli agenti atmosferici.

## 8 | Ricerca dei guasti

Guasto	Possibili cause e rimedi
L'indicatore di direzione non si accende.	I cavi di collegamento positivo e negativo potrebbero essere invertiti. Controllare se il cavo positivo è collegato a quello positivo e il negativo a quello negativo. La tensione della batteria potrebbe essere troppo bassa, causando il malfunzionamento dell'indicatore di direzione. Controllare la tensione della batteria.
L'indicatore di direzione lampeggia troppo velocemente o troppo lentamente.	È necessario installare un relè indipendente dal carico in quanto la potenza di uscita degli indicatori di direzione originali non corrisponde a quella dell'indicatore di direzione nuovo. Se non è possibile installare un relè, ricorrere all'uso di resistenze. (Vedere capitolo 4.4, "Collegamento elettrico").

## 9 | Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia di legge valida per due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre tracce di usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione a opera di servizi clienti o soggetti non autorizzati.

## 10 | Smaltimento



Smaltire il materiale di imballaggio e il prodotto stesso in conformità alle normative locali.

## 11 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima di utilizzare il prodotto per la prima volta vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza via e-mail all'indirizzo: service@louis-moto.it. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

Prodotto in Taiwan

it

**gazzini**

---

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH  
Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • [www.louis.de](http://www.louis.de) • [service@louis.de](mailto:service@louis.de)

Detlev Louis AG • Oberfeld 15 • 6037 Root LU • Switzerland  
Tel.: 00 41 (0) 41 - 455 42 90 • [service@louis-moto.ch](mailto:service@louis-moto.ch)